

Ivane Béatrice BELLOCQ
Édith AZAM

OMBRES

- Mais le paradis une fois (5'04)
- La voix (2'39)

pour 1 ou 2 récitant-e-s, flûte et harpe

2009

version 1.4 (24 10 2017)

Ivane Béatrice BELLOCQ & Édith AZAM :
OMBRES, pour 1 ou 2 récitant-e-s, flûte et harpe (2009)

L'œuvre est issue d'une collaboration par allers-retours entre Ivane Béatrice et Édith.

Création le 17 octobre 2009 au Festival Rimbaud à Charleville-Mézières, à l'invitation de François Massut (Poésie is not dead), par Édith Azam et Anja Thomas (voix), Ivane Béatrice Bellocq (flûte) et Anne Mispelter (harpe).

Enregistrement par Édith Azam et Anja Thomas (voix), Ivane Béatrice Bellocq (flûte) et Pauline Haas (harpe) : Dux 1384 "Melodramas - Les oiseaux de Kirkjubæjarklaustur" (2017).

Dans "La voix", les parties de flûte et de harpe des mesures 27 à 82 sont une retranscription d'une improvisation en duo flûte et harpe faite en concert en 2007 par I. Béatrice Bellocq et Anne Mispelter.

Les 2 pièces "Mais le paradis une fois" et "La Voix" sont en position 1 et 3 d'un cycle inachevé d'au moins 6 pièces.

Ivane Béatrice Bellocq
24 10 2017

Mais le Paradis une fois $\text{♩} = 68$

texte : Édith Azam
musique : Ivane Béatrice Bellocq

Récitant-e 1
ad lib.

Récitant-e 2
obl.

Flûte

Harpe

Sib Mi b
Sol b Ré b

mp *mf* *sim.*

Je meurs d'amour et de colombes, Je meurs des pleurs d'une jonquille,
Je meurs de mémoire et d'invention, Mais le Paradis une fois,
Mais le Paradis une fois...

1

2

Fl.

Hp.

Mi b Ré #

mp *mf*

Je suis malade des orties malade des statues qui transpirent, Je suis malade de vous aimer, surtout quand vous Je suis malade de mon cerveau, Je meurs dans le rire du vent,
bleues, Malade de l'horreur des caves et des odeurs de caniveaux, ne m'aimez pas, je suis malade de ne pas l'être

rit. ----- ♩ = 68

improvisation

(exemple : (chuchoté) "elle l'a dit : ...

1

2

Je meurs de morsure et de joie, | Je meurs à en perdre la tête, Mais le Paradis une fois... (tacet)

Fl.

Hp.

13

mp *mf* *mp*

Sol# Sol b

rit. ----- Allegro tranquillo ♩ = 92

1

le paradis... la morsure... la joie mord; la joie sûre : la joie meurt... elle mêle le Paradis et... elle le redit !.. mais le redit pas...)

2

Fl.

Hp.

19

Fa# La b Ré b Do#

poco f

Mi b

Allegro $\text{♩} = 100$

25

1

2 Je meurs dans les violettes sauvages, Je meurs dans le cœur d'un inuit, Je

Fl.

Hp. (varier les nuances)

mf

La Do *mf* sonore Sol# Fa# Si# Réb

37

1

2 meurs d'amour sur la banquise, et voudrais me cacher. le Paradis que l'on ravale, étranglant ! Je crève aux portes je crève de mon frère brûlé,
Je meurs Mais dans mes veines, Je crève de ces souffrances de ces souffrances qui nous de la conscience, Et je crève

Fl.

Hp. 37 Réb Fa# Mi# Fa# Réb Réb Mi#

Ivane Béatrice Bellocq / Édith Azam - Ombres : Mais le paradis une fois - 2.0

4
37

1

2

d'avoir si peur que j'en tremble - Je crève de ne jamais rien -seaux moqueurs, je crève de je crève en milliards de pé mon souffle au papier J'ai coupé les ancrs, les encres et puis
comprendre, du rire des oi- mon non-suicide, morceaux, J'ai cou- carbone - mon sang -

Fl.

molto vib. *m.o.*

f *mp* *cresc.* *f* *mf* *cresc.*

37

Hp.

Mi b Si# Do# La# Fa Mi La

mp *cresc.* *f* *mf* *cresc.*

43

1

2

J'ai coupé des morceaux de verre puis je m'en suis frotté le corps J'en ai tout autant dans le cœur et pour que personne n'efface, que je suis
et j'en ai fait des vers pilés, et j'en ai plein sur le visage pour que plus jamais l'on oublie, malade de vous -

Fl.

molto vib. *Flatt.* *moltissimo vib.*

f *ff* *gl.* (embouchure)

43

Hp.

Mi b Sol# Mi b Si b

f *ff*

(répéter autant que nécessaire)

L.V.

49

1

2 (sidéré) J'entends le ciel qui se fissure - Je meurs d'amour et de colombes, Je meurs d'ivresse et d'invention, Je meurs dans un battement d'ailes, Mais le Paradis une fois

Fl.

Hp.

57

1 improvisation (exemple : "ssss" gl. rit.-----

2 4/4 mais, Le Paradis une fois mais le, Paradis une fois mais le Paradis, Une fois mais le Paradis, une, fois mais le Paradis une fois,

Fl.

Hp.

Ré# Sol# Ré b Mi b La# Si b Do b

6

Ivane Béatrice Bellocq / Édith Azam - Ombres : Mais le paradis une fois - 2.0

63

♩ = 80

improvisation

(exemple : "à part a dit ses
(voix normale, blanche; sons extrêmement brefs [mélodie très hachée] chaos simple...)

1

2

Fl.

+4d
Cadenza
ad lib.

(commencer pendant
la fin de la cadence)

Hp.

Do# Réb Mi♭ Fa# Sol♯ La♭ Si#

p

mf

p

mf

p

mf

p

mf

L.V.

L.V.

L.V.

L.V.

68

rit.

1

z-ail(es)

Mets le Para- dis

Mets le Para- dis")

2

Fl.

Hp.

p

mf

sim.

Do#

L.V.

L.V.

L.V.

L.V.

L.V.

74 $\bullet = 68$

semplice, dolcissimo
(sons très longs)

1 (exemples de mot très allongés : roses étoiles)

2 Mais le Paradis en pleine figure parce que je n'ai pas fini de vous aimer, parce que la vie des roses m'est précieuse - A cause aussi des nuits entières auprès de vous. Mais le Pa-

Fl. *p* *mf* *p* *mf*

Hp. *mp* *mf* *mp* *mf* *sim.*
Sib Solb Fab

79

1

2 radis une fois, le Paradis tout contre moi : Et dans mes veines,...
le Paradis au creux de vos bras,

Fl. *p* *p* *pp*
ossia tacet (bruit de souffle uniquement)

Hp. *p* *più p*
Réb

La voix

♩ = 144

texte : Édith Azam
musique : Ivane Béatrice Bellocq

Récitant-e 1
ad lib.

x 4 (= 4 mesures) x 4 (= 16 mesures)

(ne dire le texte de cette mesure qu'une fois en tout,
puis : tacet)

Récitant-e 2
obbl.

x 4 (= 4 mesures) x 4 (= 16 mesures)

Flûte

Harpe

x 4 (= 4 mesures) x 4 (= 16 mesures)

mp > > > >

1. *mp*
2.3. *cresc. poco a poco sempre*
4. *cresc.*

4. *f* 4. *dim.*

6

1

2

Fl.

6 x 4 (= 4 mesures)

mp 1. 2. 3. : *cresc*
4. : *dim*

Parce que tout s'offre avec la voix... Avec la voix, toi jusqu'à moi, et moi sur le bout de ta langue...

Bellocq / Azam - Ombres : La voix - réc fl hp - 2.0

-2-

9

1

2

Avec la voix, moi mon corps nu... La voix, (la voix,) LA VOIX ! LA VOIX POUR NE PLUS S'ÉCOUTER ! Pour que dans elle, le silence...

Fl.

9

Hp.

15

1

2

Offre-moi, donne-moi, prends-moi.

(glissandi en couvrant beaucoup l'embouchure)

Fl.

15

Hp.

19

1

2 Sans angoisse et sans peur :

Fl.

tr

mp

p ma sonoro

sfz

1)

Hp.

25

1

2 se mélanger A l'intérieur, dans les influx nerveux, dans l'os blanc et La voix !
les voix. dans l'ombre :

Fl.

sfz

Flatt.

mf

gl.

(*z*)

(*7*),

(improvisation d'Ivan Bellocq et Anne Mispelter - concert du 6 octobre 2007)

25

Hp.

1)

2)

-4-

31

Musical score for measures 31-36. The score is for Flute (Fl.) and Harp (Hp.). The Flute part starts with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The Harp part consists of a steady accompaniment of chords in the left hand and a simple bass line in the right hand. A dynamic marking 'gl.' is present above the flute staff at measure 35.

37

Musical score for measures 37-42. The score is for Flute (Fl.) and Harp (Hp.). The Flute part features a melodic line with a long phrase starting at measure 37 and ending at measure 42. The Harp part continues with the same accompaniment as in the previous system. The lyrics are: "Et dans l'obscurité des origines : La voix encore, qui se déploie jusqu'au silence ! Jusqu'au silence elle se brise :".

43

1

2

elle se [>]fragmente musique La voix, la voix...

Fl.

mf *perd.* *mf*

Hp.

in rilievo *dolce*

49

1

2

La voix quand elle se dresse face au vide et que claquent les mains sur les temps !

Fl.

tr

Hp.

-6-

55

1

2

La voix, oui, quand seule elle ose, insai-

Fl.

Hp.

61

1

2

-sissable, hurler son ciel [hurler encore parce [Tout s'éparpille, tout dans moi qui s'éparpille mais la voix,

Fl.

Hp.

clusters (ongles)

67

1

2

la voix me rappelle en cachette, elle me parle malgré moi, malgré moi c'est la **ff** qui m'emporte, qui m'emporte...

voix qui m'emporte,

Fl.

mp

67

f

clusters (ongles)

Harm. 8va

molto rapido

73

1

2

Donne-moi, donne-moi ta chair vive, des envies d'œuvre d'art. Ta voix, offres-la moi.

Fl.

f *pp*

mf

73

f

perd.

-8-

79

1

2

Fl.

Hp.

Juste une fois, ta voix, que je l'entende...

dim.

gliss. (ongles) *molto dim.* *m.d. perd.*

dim.

83

1

2

Fl.

Hp.

x 4 (= 8 mesures)

x 4 (= 8 mesures)

x 4 (= 8 mesures)

x 4 (= 8 mesures)

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

1. à 4. mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

dim. molto *ppp*

(senza rit)

mp

ca 3'